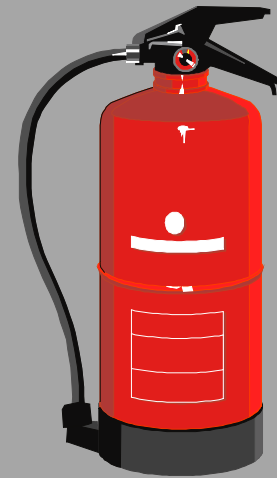


မီးသတ်ပစ္စည်းအမျိုးမျိုး

灭火器

Fire Extinguishers



မီးကိုငြိမ်းသတ်သည့်ပစ္စည်းများ 灭火器 Extinguishers

မီးသတ်ဆေးဘူး အရောင်အလိုက် သတ်မှတ်ချက်များ 了解灭火器颜色标记

KNOW YOUR FIRE EXTINGUISHERS LABEL COLOUR CODES

ရေ No chinese	ပေါင်ခါးနှင့်အခြောက် No Chinese	ကာဗွန်ဒိုင်အောက်ဆိုက် NO Chinese	AFFFအပြင် No C hinese	အငွေ့ ပျံ့သွားမည့် အရည် BCF/HALON No Chinese
WATER	DRY POWDER	CO² CARBON DIOXIDE	AFFF FOAM	VAPOURISING LIQUIDS BCF/HALON
<ul style="list-style-type: none"> ✓ SAFE FOR USE ON WOOD, PAPER, TEXTILES ETC. ✗ DO NOT USE ON LIVE ELECTRICAL EQUIPMENT ✗ DO NOT USE ON FLAMMABLE LIQUID FIRES ✗ DO NOT USE ON FLAMMABLE METAL FIRES 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ SAFE FOR USE ON WOOD, PAPER, TEXTILES ETC. ✓ SAFE FOR USE ON FLAMMABLE LIQUID FIRES ✓ SAFE FOR USE ON GASEOUS FIRES ✓ SAFE FOR USE ON ELECTRICAL FIRES 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ SAFE FOR USE ON FLAMMABLE LIQUID FIRES ✓ SAFE FOR USE ON ELECTRICAL FIRES ✗ DO NOT USE ON WOOD, PAPER, TEXTILES ETC. ✗ DO NOT HOLD HORN WHEN OPERATING 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ SAFE FOR USE ON WOOD, PAPER, TEXTILES ETC. ✓ SAFE FOR USE ON FLAMMABLE LIQUID FIRES ✗ DO NOT USE ON LIVE ELECTRICAL EQUIPMENT ✗ DO NOT USE ON FLAMMABLE METAL FIRES 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ SAFE FOR USE ON WOOD, PAPER, TEXTILES ETC. ✓ SAFE FOR USE ON FLAMMABLE LIQUID FIRES ✓ SAFE FOR USE ON GASEOUS FIRES ✓ SAFE FOR USE ON ELECTRICAL FIRES



မီးသတ်ပစ္စည်းဆိုင်ရာသတင်းအချက်အလက် 灭火器上的信息

Information on Fire Extinguishers



ပလတ်စတစ်အပိတ် 塑料封条 (在保险鞘上)
Plastic Seal. (over pin)

ပါဝင်ပစ္စည်း 压力表 Contents Gauge.

မီးသတ်ပစ္စည်းအမျိုးအစား
灭火器类型 Type of Extinguisher

အသုံးပြုပုံပြုနည်း 使用方法 Method of operation.

မီးလောင်မှုအလိုက် သုံးစွဲရမည့်သတ်မှတ်ချက်
可使用的火灾类型
Class of Fire safe to use on

ပုံမှန်ထိန်းသိမ်းရေးမှတ်တမ်း
备维护日期 Service maintenance date

မီးလောင်ကျွမ်းမှုအမျိုးအစားအလိုက် သတ်မှတ်သင်္ကေတ

火灾分类标识

Fire Class Symbols



လောင်စာအလွတ် - စက္ကူ၊ သစ်သား၊ ပလတ်စတစ်၊ စသည်ဖြင့်

含有机物的可燃物料、纸张、木材、塑料等

Free burning materials, paper, wood, plastics etc.



မီးလောင်လွယ်သည့်အရည် - ဓာတ်ဆီ၊ အရက်ပျံ၊ ဖျော်ရည်၊ စသည်ဖြင့်

易燃液体、汽油、酒精、溶剂等

Flammable liquids, petrol, meths, solvents etc.



မီးလောင်လွယ်သည့်ဓာတ်ငွေ့ - မီသိန်း၊ ဟိုက်ဒရိုဂျင်၊ စသည်ဖြင့်

易燃气体、甲烷、氢气等

Flammable gases, methane, hydrogen etc.

မီးလောင်ကျွမ်းမှုအမျိုးအစားအလိုက် သတ်မှတ်သင်္ကေတ

火灾分类标识

Fire Class Symbols



ဓာတ်သတ္တု - ပိုတက်စီယမ်၊ ဆိုဒီယမ်၊ မဂ္ဂနီစီယမ်၊ စသည်ဖြင့်

金属、钾、钠、镁等

Metals, potassium, sodium, magnesium etc.



စားဆီ

烹饪油

Cooking fats



လျှပ်စစ်ဓာတ်

涉及到电的火灾

Fires involving Electricity

မီးသတ်ပစ္စည်းများ - ရေ 水式灭火器

Fire Extinguishers - Water

- အနီရောင်အပြည့်
- 全红色
- Total Red body
- စက္ကူ၊ သစ်သား၊ စသည်တို့လောင်ကျွမ်းသည့် အတန်းအစား အေမီးလောင်မှုများအတွက် သင့်တော်သည်။
- 适用于A类火灾，木材和纸张等
- Suitable for use on Class A Fires, wood and paper etc.
- ပေါက်ကွဲနိုင်သည့်အရည်၊ စားဆီ၊ စသည်တို့လောင်ကျွမ်းသည့်မီးအတွက် မသင့်တော်ပေ။
- 不适用于易燃液体，烹饪油等
- Not suitable for combustible liquids, cooking fats etc.
- လျှပ်စစ်ကြောင့်ဖြစ်ပွားသည့်မီးလောင်မှုအတွက် ဘေးကင်းကင်းဖြင့် အသုံးပြုနိုင်မည်မဟုတ်ပေ။
- 用于扑救与电有关的火灾是不安全的
- Not safe to use on fires involving electricity
- အေးသွားစေခြင်းအားဖြင့် ငြိမ်းသတ်နည်း
- 通过冷却来灭火
- Extinguishes by cooling



မီးသတ်ဆေးဘူး - အမြုပ် 泡沫式灭火器

Fire Extinguishers - Foam

- နို့နှစ်ရောင်ကိုယ်ထည် (လက်ဟောင်း) သို့မဟုတ် နို့နှစ်ရောင်စာတန်းပါ အနီရောင်ကိုယ်ထည်
- 奶白色 (旧型号) 或红色加奶白色标签
- Cream body (Old type) or Red Body with Cream label
- မီးလောင်မှုအမျိုးအစား အေနှင့်ဘီအတွက် သင့်တော်သည်။
- 适合A类和B类火灾
- Suitable for Class A and B Fires.
- လျှပ်စစ်ကြောင့်ဖြစ်ပွားသည့်မီးလောင်မှုတွင် အသုံးပြုရန်အတွက် မသင့်တော်ပေ။
- 不适用于与电有关的火灾
- Not suitable for use on fires involving electricity
- မီးလောင်ကျွမ်းနေသည့်အရည်အပေါ် ဖုံးအုပ်လိုက်ခြင်း၊ အေးသွားစေခြင်းအားဖြင့် မီးငြိမ်းစေသည်။
- 通过冷却和隔绝燃烧液体的表面来灭火
- Extinguishes by cooling and sealing the surface of a burning liquid



မီးသတ်ဆေးဘူး - ပေါင်ဒါမှုန့် 粉末式灭火器

Fire Extinguishers - Powder

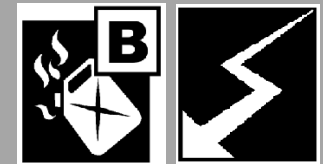
- အပြာရောင်ကိုယ်ထည် (လက်ဟောင်း) သို့မဟုတ် အပြာရောင်စာတန်းပါ အနီရောင်ကိုယ်ထည်
- 蓝色（旧型号）或红色加蓝色标签
- Blue body (Old type) or Red body with blue label.
- ဘီအမျိုးအစား မီးလောင်မှုအတွက် အထူးသင့်တော်သော်ငြားလည်း အခြားသော မီးလောင်မှု အမျိုးအမျိုးအတွက် ဘေးကင်းကင်းအသုံးပြုနိုင်သည်။
- 最适用于B类火灾，但也可安全用于任何类型的火灾
- Best on Class B fires but safe to use on any type of fire.
- ဓာတ်ပြုလောင်ကျွမ်းခြင်းအားဖြင့် မီးလောင်မှုကိုဓာတုနည်းအရ အနှောင့်အယှက်ပေးသည်။
- 通过化学干扰燃烧反应而起作用
- Works by chemically interfering with the combustion reaction



မီးသတ်ဆေးဘူး - ကာဗွန်ဒိုင်အောက်ဆိုက် 二氧化碳式灭火器

Fire Extinguishers -Carbon Dioxide

- အမည်းရောင်ကိုယ်ထည် (လက်ဟောင်း) သို့မဟုတ် အမည်းရောင်စာတန်းပါ အနီရောင်ကိုယ်ထည် (လက်သစ်)
- 黑色 (旧型号) 或红色加黑色标签 (新型号)
- Black body (Old type) or red body with black label (New type)
- ဘီအမျိုးအစား မီးလောင်မှုများအတွက် အထူးသင့်တော်သည်။
- 最适用于B类火灾
- Best on Class B fires.
- လျှပ်စစ်ကြောင့်ဖြစ်ပွားသည့်မီးလောင်မှုများအတွက် ဘေးကင်းကင်းအသုံးပြုနိုင်သည်။
- 可安全用于与电有关的火灾
- Safe to use on fires involving electricity
- အောက်စီဂျင်ပါဝင်မှုလျော့ကျစေပြီး အေးသွားစေခြင်းအားဖြင့် မီးငြိမ်းစေသည်။
- 通过减少氧气和冷却来灭火
- Extinguishes by reducing oxygen levels and cooling
- အလုံပိတ်နေရာတို့တွင် အသုံးမပြုသင့်ပေ၊ အသက်ရှူကျပ်သွားစေနိုင်သည်။
- 不要在狭小空间使用，能导致窒息
- Not to be used in confined spaces, can cause asphyxiation.



မီးသတ်ဆေးဘူး ကိုင်တွယ်အသုံးပြုနည်း 使用灭火器

Operating Fire Extinguishers

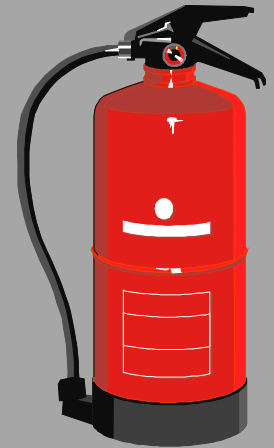
မီးသတ်ဆေးဘူး အမျိုးအစားကို မှန်မှန်ကန်ကန် ရွေးချယ်နိုင်ပါစေ။
选择正确的灭火器。

Select Correct Fire Extinguisher.

ပါဝင်ပစ္စည်းကို စစ်ဆေးပါ။
检查压力表
Check the gauge.

ပင်ကို ဆွဲဖြုတ်ပါ။
拉开保险鞘以撕开封条
Pull pin to break the seal.

မီးသတ်ဆေးဘူးကို မတ်မတ်ထောင်ကိုင်ပါ။
保持灭火器竖直
Hold Extinguisher upright.



မောင်းတံကို ညှစ်ပြီးနောက် စမ်းသုံးကြည့်ပါ။

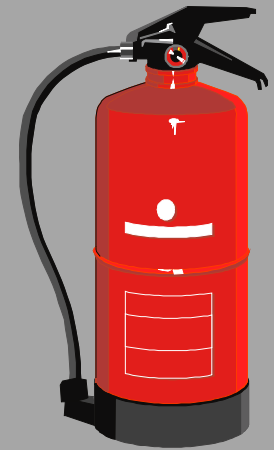
挤压把手，测试灭火器的范围

Squeeze trigger, test range of Extinguisher.

မီးအောက်ခြေ တည့်တည်ကိုချိန်၍ ဘယ်ညာဖျန်းပါ။

对准火灾底部，然后左右扫射

Aim at base of Fire, then sweep from side to side



မီးငြှိမ်းသတ်မှု မပြုမီ အောက်ပါအချက်တို့ကိုလိုက်နာပါ။

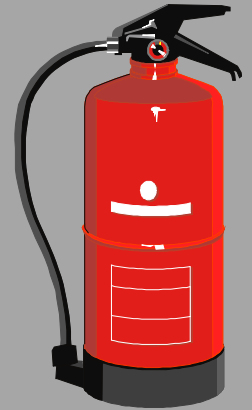
在灭火前，确保：

Before Fighting a Fire, Ensure:

- အချက်ပေးဥသြဆွဲပါ။
- 已拉响火警警报
- The alarm has been raised.

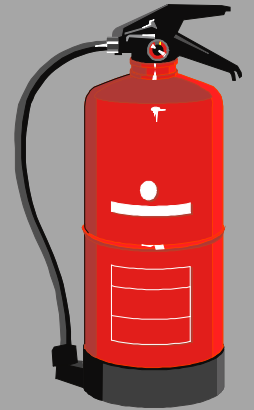
- အရေးပေါ်အကူအညီရယူရန် အကြောင်းကြားပြီးဖြစ်ပါစေ
- 已通知紧急服务/消防部门
- The Emergency services have been called.

- မီးမကူးအောင် ထိန်းထားနိုင်ပါစေ
- 火灾没有正在蔓延，已被控制住
- The Fire is not spreading & is confine



- မီးလောင်မှုနှင့်ဝေးရာ ထွက်ပေါက်တစ်ပေါက်ရှိနေပါစေ။
- 有畅通无阻的逃生路线，没有被火灾威胁
- You have a clear exit path not threatened by Fire.

- မီးသတ်ဆေးဘူး အမျိုးအစား မှန်မှန်ကန်ကန်ရွေးချယ်မိပါစေ။
- 已选好正确的灭火器
- You have selected the correct extinguisher.



မီးငြိမ်းသတ်ရာတွင် 灭火-

Fighting a Fire –

အောက်ဖော်ပြပါ မီးတောက်အနေအထားရှိပါကငြိမ်းသတ်မှုမပြုပါနှင့်။

以下情況下不要灭火

Do not fight the fire if : -

- စက္ကူအမှိုက်တောင်းထက် အရွယ်အစားကြီးမားပါက
- 火原比一个废纸箱还大
- It is bigger than a waste paper bin
- မီးသတ်ဆေးဘူး တစ်ဘူးနှင့်မလုံလောက်ပါက
- 一个灭火器是不够的
- One extinguisher is not enough
- မီးခိုးငွေ့ကြောင့် အသက်ရှူရခက်လာပါက
- 烟雾正在影响你的呼吸
- Smoke is affecting your breathing



- ထွက်ပေါက်ကိုမမြင်နိုင်ပါက
- 你看不见出路
- You cannot see the way out

- ဂက်စ်အိုးသို့မဟုတ် ဓာတုဗေဒပစ္စည်းကြောင့် လောင်ကျွမ်းပါက
- 涉及到气瓶或化学物品
- Gas cylinders or chemicals are involved

- ကြိုးစားမီးငြိမ်းသတ်သော်ငြား အရာထင်ပုံမရပါက
- 你的努力没有减少火灾规模
- Your efforts are not reducing the size of the fire

- မီးသတ်ဆေးဘူး အသုံးပြုပုံပြုနည်းကို သင်ကြားမထားပါက
- 你没有接受过使用灭火器的培训
- You are not trained in Fire Extinguisher Use.



မီးသတ်ပစ္စည်း - အလွှာထု 灭火毡

Fire Extinguishers - Blanket

- ကိုယ်ထည်အရောင် သို့မဟုတ် စာတန်းအရောင် အမျိုးမျိုးဖြစ်နေနိုင်သည်။ သို့သော် အများအားဖြင့် အဖြူသို့မဟုတ် အနီဖြစ်သည်။
- 任何颜色或标签，但通常是红色或白色
- Any colour body or label but they are usually red or white
- မီးလောင်မှုအမျိုးမျိုးအတွက် အသုံးပြုနိုင်သော်ငြား နိုင်နိုင်နင်းနင်းရှိလောက်သည့် ဘီအမျိုးအစားမီးလောင်မှုအတွက် သို့မဟုတ် မီးလောင်ကိုယ်ခန္ဓာအတွက် အထူးသင့်တော်သည်။
- 可用于任何火灾，但最适用于小型B类火灾和人体着火
- For use on any type of fire but best on small contained class B fires and people on fire.
- အောက်စီဂျင်ဖြတ်တောက်သည့်နည်းဖြင့် ငြိမ်းသတ်ခြင်းဖြစ်သည်။
- 通过窒息灭火
- Extinguishes by asphyxiating



မီးသတ်ပစ္စည်း 消防设备

Fire Equipment

မီးသတ်ပိုက်ခွေ (မီးသတ်သမားများအတွက်) 使用消防喉辘 (通常为消防队所用)

Using a Fire Hose Reel (usually for the use of the fire brigade).

- ဘားကိုအဆုံးထိဖွင့်ပါ။
- 完全打开水阀
- Open the valve fully.
- ပိုက်ကိုဆွဲထုတ်ပါ။
- 把水带从卷盘中拉出
- Unwrap the hose from the drum.
- ရေထွက်ရန်အတွက် နော်ဇယ်ခေါင်းကိုလှည့်ပါ။
- 扭动喷嘴末端放水
- Twist the end nozzle to release the water flow.



- မီးအောက်ခြေကိုချိန်ပါ။

- 对准火灾底部

- Aim at the fire base.

- လျှပ်စစ်ဓာတ်စီးနေသည့် မည်သည့်လျှပ်စစ်ပစ္စည်းကိုမှ မပက်မိပါစေနှင့်။

- 永远不要在带电的电器上使用

- Never use on Live Electrics

